



# MONSIEUR PETITON

*INTERMEZZO DI DUE  
PARTI PER MUSICA*

di  
CARLO GOLDONI



Libretto n. 7 dell'**Edizione completa dei testi per musica di Carlo Goldoni**,  
realizzati da [www.librettidopera.it](http://www.librettidopera.it).  
Trascrizione e progetto grafico a cura di Dario Zanotti.

Prima stesura: febbraio 2005.  
Ultima variazione: febbraio 2005.





Monsieur **PETITON** francese di Guascogna.

**LINDORA** veneziana, sua moglie.

**PETRONIO** bolognese.

**GRAZIOSA** sua moglie.



## Scena prima.

**Camera con letto disfatto, tavolino e sedie.**

*Graziosa in veste da camera e scufia da notte, Petronio in collar, monsù Petiton alla francese; poi Lindora in veste e zendal alla veneziana.*

**PETITON** Madam, monsieur, je prego,  
perdonate a muè man presontion.

**GRAZIOSA** Lei è sempre padron. Sol mi dispiace  
che m'ha trovata in abito indecente.

**PETITON** Sansfacon, sansfacon, in tutte mode  
voi certo state buono.

**PETRONIO** Aah, crep dalla sonn:  
sto monsù maladett  
m'ha fatt innanzi dì levar dal lett.

**GRAZIOSA** Lustrissimo monsiù, che la s'accomodi.  
Su via, signor Petronio,  
portategli una sedia.

**PETRONIO** Eh, non è tempo  
de tante ceremonie.  
Sto signor ha da far i so interessi,  
e nol vol la mattina  
perder con vu, signora simunzina.

**PETITON** Che dice ce monsieur?

- GRAZIOSA** Eh, lei perdoni;  
cetesto scimunito  
per mia somma disgrazia è mio marito.
- PETITON** Votre marito?  
Oh mio patrono e amico,  
je son votre tresumble servitor,  
monsieur, votre vallè de tou mon cour.
- PETRONIO** E mi a la reveriss:  
no so complimentar, vagh alla bona;  
se no ghe digh de più, la me perdona.
- PETITON** Madam, quanto je godo  
di questa vostra bella compagnia.
- GRAZIOSA** Signor Petronio, via,  
portategli una sedia.
- PETRONIO** Agh vui portar un corno ch'al sbudella;  
adess, adess, a ghe farò el sportella.
- GRAZIOSA** Si vede ben che siete  
un uomo grossolan senza creanza.
- PETITON** Nanì, nanì, madam, che diable fatte?  
Io, io la prandrè.  
(*portano una sedia per uno, e siedono*)
- GRAZIOSA** Oh non s'incomodi,  
che io voglio servirla.
- PETRONIO** Giust ancor quest ghe vorria da nov;  
se i crepa, a no me mov.
- PETITON** Voi state bien galant, man car madama.
- PETRONIO** Oh adess mo a stagh fresch.  
Cossa oja mo da far? s'a resto qua,  
la mi buttega in precipizio va;  
e s'a li lass qua soli,  
el complimento pol andar più innanzi.
- PETITON** Madama, si vou plè,  
nou jocheron un poco.
- GRAZIOSA** Quel che comanda lei. Signor Petronio,  
date un mazzo di carte.
- PETRONIO** Le cart a le ho schiancà,  
che in casa mi no vui de ste ctà.
- GRAZIOSA** Come sarebbe a dire?  
Abbiate più giudizio,  
se veder non volete un precipizio.

## GRAZIOSA

Se creanza non avete,  
 insegnarvela saprò.  
 Star soggetta? Oh questo no.  
 Bella sarebbe  
 ch'io non potessi,  
 quando volessi,  
 giocar e cantar,  
 saltar e ballar,  
 e far sempre a modo mio!  
 Io v'ho preso non so come,  
 che di me non eri degno.  
 Vi consiglio aver ingegno:  
 altrimenti... so ben io.

PETRONIO A tas, perché l'è qui quel forastir,  
ma po da sol a solo  
resposta a ve darò, siora muir.

PETITON Nanì, nanì, madam, non date in colra.  
Io già ne tengo un mazzio.

PETRONIO Oh l'à le cart adoss!  
Custù l'è un barador senz'alcun dubbi.

PETITON A che volé jochè?

GRAZIOSA A quel che lei comanda.

PETITON Nou jocheron all'ombre: volè vou?

GRAZIOSA La servo a tutti i giuochi.

PETITON E bien, monsieur,  
 (a Petronio) volé vou far el terzio?

PETRONIO Signor, la me perdona, in sto pajes  
el marì no tin terz alla mujer;  
se in Francia i fa cussì, mi la consei  
in Francia de tornar par el so mei.

PETITON Che mi à dite monsieur? je non antende.  
 (a Graziosa)

GRAZIOSA (Che asino!) Diceva  
ch'egli non sa giocar.

PETITON E bien, che lassie star.  
Madame, si vou plè,  
jocheron a pichetto.

**GRAZIOSA** Sì sì, come lei vuol.  
**PETRONIO** (Sia maledetto!)  
**GRAZIOSA** Le carte farò io. Monsù, donè.  
**PETITON** Non pa, non pa, madam: c'est a muè.  
**GRAZIOSA** E di quanto comanda ella giocar?  
**PETITON** Voi siete la metrès, voi comandate.  
**GRAZIOSA** Mi perdoni, monsù, so il dover mio;  
in casa mia so che non tocca a io.  
**PETITON** O grande politesse! Si commande,  
joeron une pistolle per partite.  
**GRAZIOSA** Che cosa? Una pistola? Eh, lei mi burla.  
**PETITON** Une pistolle, un luì d'or, coman  
s'appell'an Italì? Un dubble d'or.  
**GRAZIOSA** Adesso adesso intendo,  
lei vuol dir una doppia per partita.  
**PETITON** Uì, uì, madam.  
**GRAZIOSA** Sarà servita.  
**PETRONIO** Oh che diavol sarà? Graziosa, oimè.  
**GRAZIOSA** Tacete, voglio far quel che mi piace.  
Il marito prudente osserva, e tace.  
*(si pongono a giocare)*  
**PETRONIO** Oh povero Petroni!  
Coss'ojà fatt a tor sta donna in cà?  
In manc de quater mes  
la me manda in arvina. Un gran torment  
l'è la muir cativa; e no gh'è al mond  
anemal più crudel, bestia più fiera.  
Senti quel sior che me respond: l'è vera.  
**GRAZIOSA** Cinquantuno del punto,  
una quinta maggior con quattro re.  
**PETITON** E bien, madama, vou javè gagnè.  
Pranè la dubble.  
**GRAZIOSA** Oibò, mi maraviglio:  
un'altra volta poi faremo pace.  
**PETRONIO** Tola, tola, non far la scarnoffiosa.  
**PETITON** Allon, madam, pranè:  
je sui cavalier; il fo paìè.

**GRAZIOSA** Quando lei vuol così, dunque la prendo.

**PETRONIO** Fin che la va cussì, non la va mal.

**PETITON** L'arsan a mon pais  
alegraman se dona: oh gran Paris!

Chi no vovè Paris,  
no vovè rien au monde:  
a Paris tout è bon, tout è sarman,  
les dammes, les amant ah,  
les abits alla mode ah,  
les queffes, le perucche, le mantò ah,  
la musich, la dans,  
l'arsan an abbondans,  
l'air, anfen la terre, e l'onde ah.  
Chi no vovè Paris,  
no vovè rien au monde.

**GRAZIOSA** Bravo, bravo, bravissimo!  
Lei canta meglio d'una serenata.

**PETITON** Madama, volè vou ch'andiamo a spasso?

**PETRONIO** Oh, questa me desprias.

**GRAZIOSA** Mi rincresce ch'io son così spogliata,  
e che la testa ancor non ho conciata.

**PETITON** Io, io v'abilierè, io, io, la tete  
conciarò ancor.

**GRAZIOSA** Petronio,  
portate da conciar.

**PETRONIO** Coss ui mo da portar?

**GRAZIOSA** L'olio, i pettini, il specchio,  
la polvere di Cipro e la manteca,  
la scatola dei nei, quella dei fiori,  
il fiocco, il cortelin con il buffetto.  
L'acqua nanfa, le agucchie, e il mio rossetto.

**PETRONIO** Signora, a vui portarv  
giust' al ziradonary.

**PETITON** Madam, attandè vou.  
Io, io v'aprontrè la tabelette:  
quest'è de mon pais la vera usanzia.

**GRAZIOSA** Sia benedetto pur l'uso di Franzia.

(intanto che Petronio canta l'aria, Monsieur Petiton tira fuori di scarsella tutto il bisogno per la tavoletta)

PETRONIO

Ho una rabbia con colù  
ch'a nol poss più sopportar.  
Uì madama, uì monsù,  
la volleni mai spicchiar?

PETITON E che dice votr'om così infierato?

GRAZIOSA Compatitelo pur, ch'egli è insensato.

PETITON Voi state bella assai, ma bella molto.

GRAZIOSA Eh monsù Petiton, lei mi confonde.

PETITON Se permettè muè,  
le votre belle man je baserè.  
(*le bacia la mano*)

PETRONIO Oh questo mo l'è troppo,  
car signor Petiton...

PETITON Je vou domand perdon.  
Vou l'usanzia francè no savè pa,  
a le madam nou fon tousour comsà.

## Scena seconda.

***Lindora in zendado alla veneziana e detti.***

LINDORA Oe, monsù Petiton despetitao,  
xe questa la maniera  
de trattar so muggier?

PETRONIO Che imbroi è quest?

PETITON Oh diable, cheschessà?

GRAZIOSA Monsiù, chi è questa pazza  
che con tanta baldanza  
è entrata in casa mia senza creanza?

PETITON Parien, parien, madam...

LINDORA Son so muggier.  
Xe quattr'anni fenii che l'ho sposà,  
e adesso sto baron m'ha abbandonà.

PETRONIO A l'ò ditt, ch'alla cira  
qualche poco de bon al me pareva.

LINDORA Con vu, siora pettegola,  
vôi far le mie vendette:  
con vu, con vu, che con sta bella rasa  
savè tirarve i forestieri in casa.

GRAZIOSA Parla meglio, se no...

LINDORA Cossa voressi dir?

PETRONIO In casa mia?

LINDORA Sì, giusto in casa vostra.  
No me la fe saltar, che quasi, quasi...  
via, cavève de qua, sior papa e tasi.

(a Petronio)

Vardè che bell'omo,  
(a Graziosa)

vardè che sioretta:

(a Monsieur Petiton)  
oh che razza maledetta!

(a Graziosa)

Far l'amor col forestier.

(a Petronio)

Tegnir terzo alla muggier.

(a Monsieur Petiton)

E ti, furbazzo,  
con tanto strapazzo  
lassarme? Impiantarne?

Via furbazzi, cavève de qua.

(a Graziosa)

Disè, patrona, cussì se tratta?

(a Monsieur Petiton)

Disè, sior matto, cussì se fa?

Za tutti d'accordo me la pagherà.

PETRONIO Signora, avì rason; però ve zur,  
che de quel che disì, mi son a scur.  
Sto sior infranzesà  
è vignù a disturbarm.  
A pregh al cil, dza che l'è frances,  
ch'al crepa con el mal del so pajes.

LINDORA E vu, cossa diseu?

**GRAZIOSA** Dico ch'io sono  
gentildonna onorata, e in casa mia  
puol venir chi si sia.  
Io non chiamo nessun, nessun ricuso;  
della moda civil già questo è l'uso.

**PETITON** Dice bene madama.

**PETRONIO** Anzi malissimo.

**LINDORA** Andemo via de qua, ch' el sior clarissimo  
za xe stuffo de vu.

**PETITON** Vu me trompè; est il pa vrè, monsieur?

**PETRONIO** Orsù, patron, la vada via de qua,  
che col so chiachiarar la m'à stuffà.

**LINDORA** Voleu fenirla, e vegnir via, disè?

**GRAZIOSA** Monsiù, vostra servan.

(*a Monsieur Petiton*)

**PETITON** Votre vallè.  
(*a Graziosa*)

**PETRONIO** Eh, finila l'istoria.

**LINDORA** Vegni via, se volè.

**GRAZIOSA** Monsiù, vostra servan.

(*a Monsieur Petiton*)

**PETITON** Votre vallè.  
(*a Graziosa*)

**LINDORA E PETRONIO** Che pazienza me tocca portar!  
Oh che bile me tocca provar!  
Prego al ciel de durarla cussì.

**GRAZIOSA** Monsù, s'arecordi  
lasciarsi servir.

**PETITON** Madam, quanto prima  
je tornerè incì.

**LINDORA E PETRONIO** Signor no, signor no.

**GRAZIOSA E PETITON** Signor sì, signor sì.

**LINDORA** Se ti torni più in sta casa,  
vòi mazzarte,  
sbudellarte.  
(*a Monsieur Petiton*)

PETITON (a Graziosa)	Madam, de bon cour.
PETRONIO (a Graziosa)	Se ti parli più con lu, vôi coparte, vôi squartarte.
GRAZIOSA (a Monsieur Petiton)	Obbligata dell'onor.
LINDORA	No ti me ascolti!
PETITON	Dit a muè?
PETRONIO	No ti te volti!
GRAZIOSA	Che cosa c'è?
LINDORA	Se più ti ghe parli, se più ti la vardi, vôi farte cussì...
PETITON	Nanì, madam, nanì.
PETRONIO	Se più ti l'ascolti, se più til ricevi, cospetto de mi...
GRAZIOSA	La voglio così.
PETRONIO	Strega.
PETITON	Gnoca.
LINDORA	Birba.
GRAZIOSA	Stolto.
LINDORA	Ti me stuffi.
GRAZIOSA	Non t'ascolto.
LINDORA, PETRONIO E PETITON	La voggio cussì.
GRAZIOSA	La voglio così.

Insieme



## PARTE SECONDA

### Scena prima.

*Lindora sola.*

Oh poveretta mi, l'ò fatta grossa!  
O tiolto per mario  
sto monsù de Guascogna  
sperando de avanzar de condizion,  
e son precipitada a tombolon.  
Chi lo vede, s'inganna;  
el gh'è un abito eterno  
per l'istà e per l'inverno.  
Una camisa sola col merletto,  
e fin che ghe la lavo,  
perché nol ghe n'à altre, el resta in letto.  
L'è sempre in complimenti,  
l'è tutto mina e gala,  
farina bianca in testa,  
e in casa, se ghe n'è, farina zala.  
Eh quante volte l'apparenza inganna!  
Quando che ste frascone  
le vede un paregin vestio all'usanza,  
le se ghe butta drio,  
e po dopo le magna el pan pentio.

LINDORA

Putazze, se voggiose  
 vu sè de maridarve,  
 mi ve conseggio,  
 per vostro meggio,  
 de no taccarve  
 a certe belle ciere,  
 che colle so maniere  
 alfin v'ingannara.  
 Trovèye un bon mario  
 de roba ben fornio,  
 e se l'è brutto  
 cossa ve importa?  
 Disè co dise quello:  
 za l'omo è sempre bello  
 col gode sanità.

## Scena seconda.

*Monsieur Petiton e detta.*

PETITON Ehi, signora mogiera,  
 vou ce matain ancora  
 non ave pa nettà le scarpe mie.

LINDORA Come sarave a dir? Che! m'aveu tolto  
 per la vostra massera?

PETITON E chi volete  
 che faccia mio bisogno?

LINDORA Se tralassa de spender  
 i bezzi malamente,  
 l'intrae no se consuma al zogo e al ballo,  
 tante conversazion no se frequenta,  
 e allora in casa soa  
 se pol farse servir, e no se stenta.

PETITON Oh miserable voi!  
 Coman un onest'om  
 senzia conversation viver potrebbe?

LINDORA Vivo pur anca mi! Son pur de pelle  
 come sè vu?

PETITON L'è ver: ma siete nata  
de patre e matre vile.  
Je sui nato civile.

LINDORA Oh che gran nobiltà! No se sa ancora  
chi siè, dove siè nato, e gh'ò paura  
ch'el vostro capital sia la fegura.

PETITON Regardè vou mia faccia!  
Sentite mio parlar, mia bella grazia,  
mia virtù, mia beltè; da tutte queste  
antandè bien il reste.

LINDORA Eh che beltà, che grazia,  
da far innamorar fina le scimie!

PETITON Oh voi state graziosa  
con vostro gnaognagnao;  
voi parlate forbien: ghe n'ho magnao.

LINDORA Vu sì sè un papagà  
che no pronunzia mai parole schiette;  
fin alla testa ghe disè la tette.

PETITON Chi mai vedute à al monde  
une donne de vou più male grazie?  
Non state d'altre bone  
che pour fer le calzette,  
e parlar al marì senza respette.

LINDORA E vu za no sè bon  
da far altro che inchini e che scarnoffie,  
e inzenochià davanti le madame,  
suspirar per l'amor, e per la fame.

Tutto el zorno yu andè in tante fregole,  
a facendo da bravo e da bello.

PETITON E voi state con vostre pettegole,  
mormorando di questo e di quello.

LINDORA Inchini de qua, scarnoffie de là.

PETITON Avete ragione, voi fatte comsà.

LINDORA Che caro monsù!

PETITON Che bielle madam!

LINDORA E PETITON Che grazia, che mina!  
Che muso! ah, ah!

PETITON Orsù, stuffe je son de votre chiacole;  
je vole a modo mio,  
e le braghe da om le porte io.

LINDORA Se no averè giudizio,  
torrò su la mia dota,  
e in casa tornerò de mio sior pare.

PETITON Oh quest'è ridicùle!  
Pranè la vostre dota del...

LINDORA Come sarave a dir, sior babuin?

PETITON Chi parlato creanza...

LINDORA Eh, che debotto  
me scampa la pazienza.  
Quest'è troppa insolenza!

PETITON Non alzate le mane,  
che bien le tengo anch'io.

LINDORA Sentì, savè, sior fio...  
che no ve voggio dir el vostro nome,  
se me farè saltar la mosca al naso...

PETITON Chesche volè vou dir? oh sciarne diable,  
sciambe blò, cher mon cour tutt'è infierato.  
Je prandrè un baston...  
*(a Graziosa che arriva)*  
Madam, madame,  
che onor fatte a muè?

### Scena terza.

#### *Graziosa e detti.*

GRAZIOSA Lei mi perdoni,  
se con soverchio ardir qui son venuta.

PETITON Voi siete la metrès.

LINDORA Toco de sporco,  
le te vien a trovar infin a casa.

PETITON Eh tacete per ora. E bien, madame,  
coman ve portè vou?

GRAZIOSA Son alterata  
dalla collera molto.

**LINDORA** L'è instizzada,  
 perché forsì gnancora  
 no gh'avè mandà a casa la sportella.

**PETITON** (a *Lindora*)  
 Ma state bona, per pietà vu prego.  
 (a *Graziosa*)  
 Madam, volè seiè?

**GRAZIOSA** Non sono stanca.

**LINDORA** Eh via, cara patrona,  
 la se ressolla de tornar indrio,  
 e la vaga a taccarse a so mario.

**GRAZIOSA** Appunto son venuta  
 per discorrer con voi.

**LINDORA** Con mi?

**GRAZIOSA** Sicuro.  
 So che avete di me parlato male;  
 e vuò che in questo punto  
 voi mi rendiate conto del mal detto.

**PETITON** (Oh, quest'è brutto imbroglio.)

**LINDORA** Vardè che petulanza!  
 Vegrir a far da brava in casa mia!  
 Siora sì, lo confermo,  
 ho ditto che sè una...

**PETITON** (a *Lindora*) Eh via, tacete.

**GRAZIOSA** Son una?... Seguite,  
 che mi vorreste dir?

**PETITON** Nanì, madame.

**LINDORA** Una poco de bon.

**PETITON** Non strapazzate.

**GRAZIOSA** A me questo, guidona?

**PETITON** Eh, perdonate.

**LINDORA** Te voggio sgrendenar.

**GRAZIOSA** Voglio ammazzarti.  
 (s'attaccano; *Monsieur Petiton busca*)

**PETITON** Oh diable, che sarà? Ma tutt il male  
 vien adoss de müè.

**LINDORA** Tio sù...

**GRAZIOSA** Ricevi...

LINDORA E GRAZIOSA Ancora un altro pugno.

**PETITON** Via, settassè: voi mi maccate il grugno.

## Scena quarta.

## *Petronio e detti.*

**PETRONIO** Che diavol de rumor! Ma cossa vedi!  
Me muir dal frances! Menar le man!

**GRAZIOSA** Ti voglio flagellare.

PETRONIO Oibò fermev,  
*a Graziosa)* no fe torto alla vostra nobiltà.

**LINDORA** A tempo sè vegnú: via, sior Petronio,  
se sè un omo de garbo,  
castighè la muggier, no la gh'à inzegno.  
Senza aver discrezion doperè un legno.

PETITON Eh monsieur, non badate...

**GRAZIOSA** Sentite che arrogante!

LINDORA Donca con sto bon stomego  
lassè che la muggier fazza a so modo?

**PETRONIO** No, no, ma colle bone  
a sper de farla far a modo mio.  
Vu altre femmene a sì tante bestiole,  
che no vul supportar fren, né cavezza;  
sol a ve pol dumar qualche carezza.

## PETRONIO

Son le donne come i gatt,  
 le von esser carezzà:  
 se a ghe fè qualche strapazz,  
 tiran fora quei ungiazz,  
 le comenza a grafignar.  
 Le von sempre dir de sì,  
 se de no dis el mari;  
 za le donn in nat al mond  
 per far l'omo desperar.

LINDORA Ma se vu, sior Petronio,  
 ve la giustè sui dei colla muggier,  
 mi no vòi far cussì con mio mario.

PETITON Ma d'incivilidad  
 io capace non son.

GRAZIOSA Voi non sapete  
 l'usanza d'oggidì.

PETITON Oh bielle mode  
 vignù de mon paìs.

LINDORA Come s'intende?

PETRONIO Car signori, de grazia  
 insegnез qualche cosa ancor a nu:  
 chi sa ch'a no me vegna in tal pensir  
 de seccordar l'umor de me muir.

LINDORA Per mi nol farò mai.

PETITON Puh, voi state ostinata  
 come una mu...

GRAZIOSA Tacete.  
 Lasciate, se volete,  
 l'impegno a me del loro disinganno.  
 Ditemi, che credete allora quando  
 che una donna bizzarra  
 usa qualche finezza a un parigino?  
 Forse ch'ella di lui sia innamorata?  
 Pensate! Essa l'inganna,  
 accorta lo schernisce,  
 e se troppo si fida, lo tradisce.

PETITON Oh che dite, madam?

PETRONIO Pur tropp l'è vera,  
è un miracol trovar donna sincera.

**GRAZIOSA** Con certi giovinotti di buon core  
noi ci prendiamo spasso,  
e poscia sul più bello  
il pretesto troviam per impiantarli.  
Scamoffie, languidezze,  
supposte malattie, sospiri e pianti  
sono con i merlotti i nostri incanti.

**LINDORA** Senti là che mozzina,  
come la la sa longa!

**GRAZIOSA** E in fin a tanto  
che il cicisbeo vuol far a modo nostro,  
la passiamo d'accordo.  
Ma quando diligente  
la guardia ci vuol far di notte e giorno,  
con bizzarria ce lo leviam d'attorno.

Io non voglio soggettarmi  
ai comandi d'un amante,  
che il pedante ~ voglia farmi;  
se contento è mio marito,  
vuò goder mia libertà.  
È ancor troppo una catena,  
vuò fuggir nuovi legami;  
e se alcun crede ch'io l'ami,  
ingannato alfin sarà.

**PETITON** Eh, je credo, madam, che voi per gioco  
ditte questo: però de man persona  
so che state invaghitta:  
monsieur Petronio, pardonè, vu prego,  
necessità d'amor.

**GRAZIOSA** Povero sciocco!  
Pensate voi col perucchin cipriato,  
col volto ben lisciato,  
con le vostre scarnoffie e i vostri vezzi,  
obbligarmi ad amarvi? Eh, v'ingannate.  
Io mi presi di voi spasso finora;  
stomacata già sono, ite in malora.

PETRONIO (Oh bella!)

## LINDORA (Oh co la godo!)

**PETITON** Madam, ditte a muè?  
**GRAZIOSA** Parlo con voi.  
**PETITON** Per manfuè, volè ma vita morta.  
**GRAZIOSA** Se volete crepar, poco m'importa.  
**LINDORA** Oe, monsù Petiton, cossa diseu?  
 Xela questa l'usanza  
 che tanto ve gradisce?  
**PETITON** Sciarne diable diablon, sciarne cotton!  
**PETRONIO** Uhi, monsù Petiton, cossa ve par?  
 Disla ben me mujer?  
**PETITON** Uh miserable!  
 Madam, deh pur pietà...  
**GRAZIOSA** Più non v'ascolto.  
 Vi derisi finor, siete uno stolto.  
**PETITON** Stolt' a muè? Passians!  
 Stolt' a muè? Dir bien, stolto io sono  
 a regardar in faccia,  
 a serbar fedeltà de tou mon cour  
 a voi che state ingrata,  
 lusinghiera, infedel, mal costumata.  
**GRAZIOSA** Olà, più di rispetto  
 a una donna mia pari.  
**PETITON** Vostro merto  
 è de più vilanie.  
*(a Lindora)*  
 Mogliera cara,  
 je suì tutte per vou.  
**LINDORA** Certo, seguro!  
 Adesso che culia v'ha minchionà,  
 ve voggio maltrattar senza pietà.  
**PETITON** Ah! voi, monsieur Petronio,  
 soccorrete muè.  
**PETRONIO** Monsù, quest a l'è un mal ch'al meritè.  
  
**PETITON** Tutte mi lasciane,  
 tutte mi sprezzane,  
 che mai sarà?  
**GRAZIOSA, LINDORA E** Sto bell'esempio  
**PETRONIO** altrui servirà.

PETITON	Madama Graziosa...
GRAZIOSA	Tendete alla moglie.
PETITON	Lindora mia cara...
LINDORA	Andè da madama.
PETITON (a Petronio)	Pregate per me.
TUTTI	Rimedio non v'è.
LINDORA	Sior paregin galante, sior generoso amante, Com'èla? Disèla, ve piase cussì?
GRAZIOSA	Signor affettato, gentile garbato, soffrite, che dite? Vi piace così?
LINDORA	Ve piase cussì?
GRAZIOSA	
TUTTI	Un caso più strano giammai non s'udi.

*Insieme*

PETITON	Je son ingannate, ma femmene ingrate mai più mi burlar.
GRAZIOSA	Monsiù, gli son serva.
PETITON	Non vuò salutar.
LINDORA	Via, fe complimenti.
PETITON	Lasciatemi star.
PETRONIO	Monsù se contenti.
PETITON	Non state a burlar. Che vadan le donne...
GRAZIOSA, LINDORA E PETRONIO	Che vadan gli amanti...
TUTTI	A farsi squartar.



## INDICE

---

Informazioni .....	2	Parte seconda .....	13
Personaggi .....	3	Scena prima .....	13
Parte prima .....	4	Scena seconda .....	14
Scena prima .....	4	Scena terza .....	16
Scena seconda .....	9	Scena quarta .....	18

## ELENCO DELLE ARIE

---

Che pazienza me tocca portar! (p.I, s.II, tutti) .....	11
Chi no vovè Paris (p.I, s.I, Petiton) .....	8
Ho una rabbia con colù (p.I, s.I, Petronio) .....	9
Io non voglio soggettarmi (p.II, s.IV, Graziosa) .....	20
Putazze, se voggiose (p.II, s.I, Lindora) .....	14
Se creanza non avete (p.I, s.I, Graziosa) .....	6
Tutte mi lasciane (p.II, s.IV, tutti) .....	21
Tutto el zorno vu andè in tante fregole (p.II, s.II, Lindora e Petiton) .....	15
Vardè che bell'omo (p.I, s.II, Lindora) .....	10